Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentiranju i nema pravni učinak. Institucije Unije nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne inačice relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Europske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se izravno pristupiti putem poveznica sadržanih u ovom dokumentu.

►B

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 113/2010

od 9. veljače 2010.

o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom s državama nečlanicama, u pogledu pokrivenosti trgovine, definicije podataka, sastavljanja statistike trgovine po karakteristikama poduzeća i valuti računa, te posebne robe ili kretanja

(Tekst značajan za EGP)

(SL L 37, 10.2.2010., str. 1.)

Koju je izmijenila:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
►M1	Uredba Komisije (EU) 2016/2119 od 2. prosinca 2016.	L 329	66	3.12.2016.

▼B

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 113/2010

od 9. veljače 2010.

o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom s državama nečlanicama, u pogledu pokrivenosti trgovine, definicije podataka, sastavljanja statistike trgovine po karakteristikama poduzeća i valuti računa, te posebne robe ili kretanja

(Tekst značajan za EGP)

POGLAVLJE 1.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Izuzeta roba i kretanja

Roba i kretanja navedena u Prilogu I. izuzimaju se iz statistike vanjske trgovine.

POGLAVLJE 2.

DEFINICIJA I SPECIFIKACIJA PODATAKA

Članak 2.

Oznake trgovinskih tokova

Za podatke dobivene iz carinske evidencije o trgovinskim tokovima upotrebljavaju se sljedeće oznake:

1 — kada je zabilježen uvoz,

2 — kada je zabilježen izvoz.

Članak 3.

Izvještajno razdoblje

1. Izvještajno razdoblje označava kalendarsku godinu i mjesec u kojem je roba uvezena ili izvezena.

Kada je carinska deklaracija izvor evidencije o uvozu i izvozu, izvještajno razdoblje označava kalendarsku godinu i mjesec u kojem su carinska tijela prihvatila deklaraciju.

2. Podatak o izvještajnom razdoblju je šestoznamenkasta numerička oznaka, u kojoj prve četiri znamenke označavaju godinu, a posljednje dvije znamenke označavaju mjesec.

Članak 4.

Statistička vrijednost

1. ►M1 Statistička vrijednost temelji se na vrijednosti robe u trenutku u kojem i na mjestu na kojem roba prelazi granicu države

▼B

članice u kojoj se roba nalazi u vrijeme stavljanja u carinski postupak, bilo da u nju ulazi (uvoz) ili iz nje izlazi (izvoz). ◄

Statistička vrijednost izračunava se na temelju vrijednosti robe iz stavka 2. i, prema potrebi, prilagođava se troškovima prijevoza i osiguranja u skladu sa stavkom 4.

2. U odnosu na načela procjene utvrđena u sporazumu o provedbi članka VII. Općeg Sporazuma o carinama i trgovini (Sporazum o carinskoj vrijednosti WTO-a), vrijednost robe za uvoz ili izvoz je:

(a) u slučaju prodaje ili kupovine, cijena koja je stvarno plaćena ili naplativa za uvezenu ili izvezenu robu, isključujući proizvoljne ili fiktivne vrijednosti;

(b) u drugim slučajevima, cijena koja bi bila plaćena u slučaju prodaje ili kupovine.

Carinska vrijednost se upotrebljava ako je utvrđena u skladu s Carinskim zakonikom za robu puštenu u slobodni promet.

3. Vrijednost robe uključene u postupak prerade utvrđuje se na temelju bruto iznosa, kako slijedi:

(a) vrijednost neprerađene robe utvrđuje se za robu s ciljem prerade;

(b) vrijednost neprerađene robe plus dodana vrijednost aktivnosti prerade utvrđuje se za robu nakon prerade.

▼M1

4. Vrijednost navedena u stavcima 2. i 3. prilagođuje se, prema potrebi, na način da statistička vrijednost sadržava isključivo i u potpunosti troškove prijevoza i osiguranja potrebne kako bi roba s mjesta njezine otpreme bila dostavljena do granice države članice u kojoj se roba nalazi u vrijeme stavljanja u carinski postupak (vrijednost CIF pri uvozu, vrijednost FOB pri izvozu).

▼B

5. Statistička vrijednost izražava se u nacionalnoj valuti države članice kojoj je carinska deklaracija podnesena. Ako je potrebna pretvorba valute za izražavanje statističke vrijednosti u nacionalnoj valuti, tečaj valute je:

(a) tečaj primjenjiv u skladu s odredbama o pretvorbi valute utvrđenima u Carinskom zakoniku u trenutku prihvata carinske deklaracije; ili u suprotnom

(b) referentni tečaj primjenjiv u trenutku uvoza ili izvoza robe, koji utvrđuje Europska središnja banka za države članice koje pripadaju euro području ili službeni tečaj koji su utvrdile države članice koje ne pripadaju euro području.

▼B

Članak 5.

Količina

Podaci o količini navode se kako slijedi:

(a) u neto težini izraženoj u kilogramima, što je težina robe isključujući cjelokupnu ambalažu; i

(b) prema potrebi, u dodatnoj jedinici izraženoj u odgovarajućoj mjernoj jedinici, u skladu s važećom Kombiniranom nomenklaturom.

Članak 6.

Države članice uvoznice i izvoznice

1. Podaci o državama članicama uvoznicama ili izvoznicama označavaju se u skladu s nomenklaturom zemalja i područja za statistiku vanjske trgovine Europske unije i statistiku trgovine između država članica, kako je propisala Komisija, dalje u tekstu „geonomenklatura”.

2. Podaci o državi članici kojoj je carinska deklaracija podnesena opisuju državu članicu čijoj je carinskoj upravi podnesena carinska deklaracija ili ako se upotrebljava pojednostavnjeni postupak, kako je definirano Carinskim zakonikom, čijoj je carinskoj upravi podnesena dopunska carinska deklaracija, uključujući, ako to dopuste carinska tijela, odgovarajući upis u evidenciju podnositelja carinske deklaracije.

▼M1

3. Sljedeće se primjenjuje pri uvozu:

Ako se roba pušta u slobodni promet ili stavlja u postupak uporabe u posebne svrhe, odredišnom državom članicom smatra se država članica u kojoj se roba nalazi u vrijeme stavljanja u carinski postupak. Međutim, ako je u trenutku sastavljanja carinske deklaracije poznato da će se roba nakon otpuštanja otpremiti u drugu državu članicu, ta se druga država članica smatra odredišnom državom članicom.

Ako se roba stavlja u carinski postupak unutarnje proizvodnje, odredišnom državom članicom smatra se država članica u kojoj će se provesti prva proizvodna aktivnost.

Ne dovodeći u pitanje podstavke 1. i 2. ovog stavka, za potrebe prijenosa podataka iz članka 7. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 471/2009, odredišnom državom članicom za razmjenu podataka smatra se država članica u kojoj se roba nalazi u vrijeme stavljanja u carinski postupak.

4. Sljedeće se primjenjuje pri izvozu:

Državom članicom stvarnog izvoza smatra se država članica u kojoj se roba nalazi u vrijeme stavljanja u carinski postupak.

▼M1

Međutim ako je poznato da je roba dovezena iz druge države članice u državu članicu u kojoj se roba nalazi u vrijeme stavljanja u carinski postupak, ta će druga država članica biti država članica stvarnog izvoza, pod uvjetom da vrijedi sljedeće:

i. roba je dovezena iz druge države članice samo u svrhu prijave za izvoz i

ii. izvoznik nema poslovni nastan u državi članici u kojoj se roba nalazi u trenutku stavljanja u carinski postupak i

iii. ulazak u državu članicu u kojoj se roba nalazi u trenutku stavljanja u carinski postupak nije stjecanje robe unutar Unije ili transakcija s kojom se postupa kao takvom u skladu s Direktivom Vijeća 2006/112/EZ ([1]).

Ako se roba izvozi nakon postupka unutarnje proizvodnje, državom članicom stvarnog izvoza smatra se država članica u kojoj je provedena zadnja proizvodna aktivnost.

Ne dovodeći u pitanje podstavke 1., 2. i 3. ovog stavka, za potrebe prijenosa podataka iz članka 7. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 471/2009, državom članicom stvarnog izvoza za potrebe razmjene podataka smatra se država članica u kojoj se roba nalazi u vrijeme stavljanja u carinski postupak.

▼B

Članak 7.

Države partneri

1. Podaci o državama partnerima označavaju se u skladu s važećom geonomenklaturom.

2. Pri uvozu, podaci o zemlji podrijetla opisuju zemlju u kojoj je roba u potpunosti proizvedena ili u kojoj je izvršena posljednja bitna preinaka, u skladu s odredbama Carinskog zakonika kojim se utvrđuju pravila nepovlaštenog podrijetla.

▼M1

Pri uvozu, podaci o zemlji otpreme/izvoza odnose se na državu članicu ili državu nečlanicu iz koje je roba prvotno otpremljena u državu članicu u kojoj se roba nalazi u vrijeme stavljanja u carinski postupak ako u državi članici ili državi nečlanici kroz koju je roba prošla nije bilo trgovačkih transakcija (npr. prodaja ili proizvodnja) ni zadržavanja nepovezanih s prijevozom robe. Ako je takvih zadržavanja ili trgovačkih transakcija bilo, u podacima se navodi zadnju državu članicu ili državu nečlanicu kroz koju je roba prošla.

([1]) Direktiva Vijeća 2006/112/EZ od 28. studenoga 2006. o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost (SL L 347, 11.12.2006., str. 1.).

▼B

3. Pri izvozu, podaci o zemlji posljednjeg poznatog odredišta opisuju posljednju državu nečlanicu za koju je, u trenutku stavljanja robe u carinski postupak ili carinski dopušteno postupanje, poznato da će roba biti dostavljena.

Članak 8.

Oznaka robe

Podaci o robi označavaju se:

(a) pri uvozu, sukladno oznaci robe podbroja TARIC;

(b) pri izvozu, u skladu s oznakom robe podbroja Kombinirane nomenklature;

Članak 9.

Statistički postupak

1. Statističkim se postupkom utvrđuju različite karakteristike koje se upotrebljavaju prilikom razlikovanja trgovačkih transakcija, osobito u skladu s njihovim stavljanjem u carinski postupak.

2. Oznaka statističkog postupka je oznaka koja je dobivena, ako je potrebno, iz četveroznamenkaste oznake koja označava deklarirani postupak u skladu s Carinskim zakonikom. Upotrebljavaju se sljedeće oznake:

1 — uobičajeni uvoz ili izvoz,

2 — uvoz ili izvoz obuhvaćen carinskim postupkom unutarnje proizvodnje,

3 — uvoz ili izvoz obuhvaćen carinskim postupkom vanjske proizvodnje,

9 — uvoz ili izvoz koji nije evidentiran u carinskim deklaracijama.

Članak 10.

Priroda transakcije

1. Priroda transakcija označava različite karakteristike koje su potrebne za utvrđivanje opsega robne razmjene na temelju carinskih deklaracija, kako bi se uskladila statistika trgovine za potrebe platne bilance i nacionalnih računa te ostalih karakteristika od statističkog značaja.

2. Podaci o prirodi transakcije označavaju se kako je određeno u Prilogu II. Države članice primjenjuju oznake iz stupca A ili kombinaciju oznaka iz stupca A i njihove pododjeljke iz stupca B navedene u Prilogu.

▼B

Članak 11.

Povlašteni tretman pri uvozu

1. Podatak o povlaštenom tretmanu je carinski tretman naznačen oznakom povlaštenosti u skladu s razvrstavanjem utvrđenim Carinskim zakonikom.

2. Podaci se odnose na povlašteni tretman koji primjenjuju ili odobravaju carinska tijela.

Članak 12.

Način prijevoza

1. Podatak o načinu prijevoza na granici i načinu unutarnjeg prijevoza označava se kako je utvrđeno u Prilogu III.

Način prijevoza na granici označava aktivna prijevozna sredstva za koje se pretpostavlja da će, pri izvozu, roba na njima napustiti statističko područje Europske unije i, pri uvozu, roba ući u statističko područje Europske unije.

Način unutarnjeg prijevoza označava, ako je potrebno, aktivna prijevozna kopnenog prometa kojima roba stiže na mjesto dolaska, pri uvozu ili, za koje se smatra da su napustili polazno mjesto, pri izvozu.

2. Za podatke na kontejneru upotrebljavaju se sljedeće oznake:

0 — ako roba, u trenutku prelaska granice statističkog područja Europske unije, nije otpremljena u kontejnerima,

1 — ako je roba, u trenutku prelaska granice statističkog područja Europske unije, otpremljena u kontejnerima.

▼M1

Članak 13.

Identifikacija trgovca

Podatke o trgovcu čini odgovarajući identifikacijski broj koji se pri uvozu dodjeljuje uvozniku, a pri izvozu izvozniku.

▼B

Članak 14.

Valuta računa

Podaci o valuti računa dobivaju se, prema potrebi, iz carinske deklaracije te se označavaju kako slijedi:

▼B

0 — ako je valuta navedena u nacionalnoj valuti države članice koja ne pripada u područje eura,

1 — ako je valuta navedena u eurima,

2 — ako je valuta navedena u američkim dolarima,

3 — ako je valuta navedena u valuti koja nije nacionalna valuta države članice koja ne pripada području eura, euro ili američki dolar.

POGLAVLJE 3.

SASTAVLJANJE STATISTIKE TRGOVINE PREMA KARAKTERISTIKAMA PODUZEĆA I STATISTIKE TRGOVINE RAŠČLANJENE PREMA VALUTI RAČUNA

Članak 15.

Sastavljanje statistike trgovine prema karakteristikama poduzeća

1. Državna tijela za statistiku sastavljaju godišnju statistiku o razmjeni prema karakteristikama poduzeća.

2. Statističke jedinice su poduzetništva, kako je definirano u Prilogu Uredbi Vijeća (EEZ) br. 696/93 ([1]).

3. Statističke jedinice su sastavljene povezivanjem identifikacijskog broja trgovca u skladu s člankom 13. s pravnom jedinicom Registra poduzeća u skladu s varijablom 1.7a iz Priloga Uredbi (EZ) br. 177/2008 Europskog parlamenta i Vijeća ([2]).

4. Kako bi se osigurala identifikacija trgovca i kako bi se upravljalo poveznicom s Registrom poduzeća, državna tijela za statistiku imaju pristup registraciji i identifikaciji podataka gospodarskih subjekata predviđenih carinskim odredbama Europske unije. ►M1 Tijela odgovorna za dodjeljivanje registracijskog i identifikacijskog broja gospodarskog subjekta (EORI broja) na zahtjev državnih tijela za statistiku osiguravaju pristup podacima raspoloživima u elektroničkom sustavu za EORI broj iz članka 7. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 ([3]). ◄

5. Prikupljaju se sljedeće karakteristike:

(a) trgovinski tokovi;

(b) statistička vrijednost;

(c) država partner;

([1]) SL L 76, 30.3.1993., str. 1.
([2]) SL L 61, 5.3.2008., str. 6.
([3]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2447 od 24. studenoga 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu određenih odredbi Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o Carinskom zakoniku Unije (SL L 343, 29.12.2015., str. 558.).

▼B

(d) oznaka robe u skladu s područjem ili dvoznamenkastom razinom, kako je definirano u Prilogu Uredbi (EZ) br. 451/2008 Europskog parlamenta i Vijeća ([1]);

(e) broj poduzeća;

(f) djelatnost koju obavlja poduzeće sukladno području ili dvoznamenkastoj razini statističke klasifikacije gospodarske djelatnosti (NACE), kako je utvrđeno Prilogom I. Uredbi (EZ) br. 1893/2006 Europskog parlamenta i Vijeća ([2]);

(g) razredna veličina koja se mjeri brojem zaposlenika u skladu s definicijama karakteristika za strukturalnu statistiku poduzeća, kako je utvrđeno Prilogom I. Uredbi Komisije (EZ) br. 250/2009 ([3]).

6. Prikupljaju se sljedeći nizovi podataka:

(a) podudarajuće stope među trgovačkim registrima i registrima poduzeća;

(b) trgovina prema djelatnosti i razrednoj veličini poduzeća;

(c) udio najvećih poduzeća u smislu vrijednosti trgovine prema djelatnosti;

(d) razmjena prema državi partner i djelatnosti;

(e) razmjena prema nekoliko država partnera i djelatnosti;

(f) razmjena prema robi i djelatnosti.

7. Prva referentna godina za koju se sastavlja godišnja statistika je 2010. Države članice daju podatke za svaku kalendarsku godinu nakon toga.

8. Statistika se šalje u roku od 18 mjeseci od završetka referentne godine.

9. Države članice osiguravaju da je statistika podnesena na način koji onemogućava identifikaciju poduzeća ili trgovca, ako je prosljeđuje Komisija (Eurostat). Državna tijela za statistiku navode na koje se podatke odnose odredbe o povjerljivosti.

Članak 16.

Sastavljanje statistike trgovine raščlanjene prema valuti računa

1. Državna tijela za statistiku sastavljaju godišnju statistiku trgovine, raščlanjenu prema valuti računa.

([1]) SL L 145, 4.6.2008., str. 65.
([2]) SL L 393, 20.12.2006., str. 1.
([3]) SL L 86, 31.3.2009., str. 1.

▼B

2. Statistika sadrži sljedeće karakteristike:

(a) trgovinski tok;

(b) statističku vrijednost;

(c) valuta računa u skladu s označavanjem iz članka 14.;

(d) ukupna raščlamba i raščlamba prema proizvodima prema područjima i sektorima važeće Standardne međunarodne trgovinske klasifikacije (SMTK), navodeći sljedeće oznake:

1 — sirovine bez nafte u skladu s odjeljkom 0-4. SMTK-a, isključujući odjeljak 33.,

2 — nafta sukladno odjeljku 33. SMTK-a,

3 — izrađeni proizvodi sukladno odjeljcima 5.-8. SMTK-a.

3. Prva referentna godina za koju se sastavlja godišnja statistika je 2010. Nakon toga, države članice prikupljaju podatke svake druge kalendarske godine.

4. Statistika se šalje Komisiji (Eurostatu) u roku od tri mjeseca od završetka referentne godine.

5. Izvor podataka su informacije zabilježene iz carinskih deklaracija sukladno članku 4. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 471/209. Međutim, ako valuta računa za izvoz nije dostupna na carinskoj deklaraciji, države članice vrše pregled za prikupljanje izvoza raščlanjenog prema valuti računa, što osigurava statistiku s točnim rezultatima.

POGLAVLJE 4.

POSEBNA ROBA ILI KRETANJA

Članak 17.

Industrijska postrojenja

1. Za potrebe ovoga članka:

(a) „industrijsko postrojenje” znači kombinacija strojeva, uređaja, naprava, opreme, instrumenata i materijala koji zajedno tvore opsežne, nepomične jedinice za proizvodnju robe ili pružanje usluga;

(b) „sastavni dio” znači isporuka industrijskom postrojenju koja sadrži robu koja u cijelosti pripada istom poglavlju Kombinirane nomenklature;

▼B

(c) oznaka robe za sastavni dio sastavlja se kako slijedi:

i. prve četiri znamenke su 9 880;

ii. peta i šesta znamenka odgovaraju poglavlju Kombinirane nomenklature kojem pripada roba sastavnog dijela;

iii. sedma i osma znamenka je 0.

2. Države članice sastavljaju statistiku izvoza na razini sastavnih dijelova pod uvjetom da ukupna statistička vrijednost predmetnog industrijskog postrojenja premašuje 3 milijuna EUR, osim ako je riječ o cjelovitom industrijskom postrojenju za ponovnu uporabu. Prikupljanje podataka o količini nije obvezno.

Članak 18.

Sukcesivne pošiljke

1. Za potrebe ovoga članka „sukcesivne pošiljke” znači isporuka sastavnih dijelova cjelovitog proizvoda u nesastavljenom ili rastavljenom stanju koje se otpremaju tijekom više od jednog izvještajnog razdoblja iz komercijalnih razloga ili razloga povezanih s prijevozom.

2. Izvještajno razdoblje za uvoz i izvoz sukcesivnih pošiljaka može se prilagoditi tako da se podaci izvijeste samo jednom, u mjesecu u kojem je posljednja pošiljka uvezena ili izvezena.

Članak 19.

Plovila i zrakoplovi

1. Za potrebe ovoga članka:

(a) „plovilo” znači plovilo koje se smatra morskim u skladu s poglavljem 89. Kombinirane nomenklature, remorkere, vojna plovila i ploveće konstrukcije;

(b) „zrakoplov” znači zrakoplovi koji potpadaju pod oznaku KN 8802 30 i 8802 40;

(c) „gospodarsko vlasništvo” znači pravo fizičke ili pravne osobe da zatraži pogodnosti u vezi s uporabom plovila ili zrakoplova tijekom gospodarske djelatnosti pod uvjetom da prihvati s time povezane rizike.

2. Statistika vanjske trgovine obuhvaća samo sljedeći uvoz i izvoz plovila i zrakoplova:

(a) prijenos gospodarskog vlasništva nad plovilom ili zrakoplovom s fizičke ili pravne osobe s poslovnim nastanom u državi nečlanici na fizičku ili pravnu osobu s poslovnim nastanom u državi članici uvoza; taj se prijenos smatra uvozom;

▼B

(b) prijenos gospodarskog vlasništva nad plovilom ili zrakoplovom s fizičke ili pravne osobe s poslovnim nastanom u državi članici izvoza na fizičku ili pravnu osobu s poslovnim nastanom u državi nečlanici; taj se prijenos smatra izvozom. Ako je plovilo ili zrakoplov nov, izvoz se evidentira u državi članici izgradnje;

(c) uvoz i izvoz plovila ili zrakoplova prije ili nakon postupka na temelju ugovora, kako je utvrđeno u Prilogu III. napomeni 2.

3. Statistika vanjske trgovine koja se odnosi na trgovinu plovilima ili zrakoplovima sastavlja se kako slijedi:

(a) količina se izražava brojem komada i nekoj dodatnoj mjernoj jedinici utvrđenoj u Kombiniranoj nomenklaturi, za plovila, te u neto masi i u dodatnim mjernim jedinicama, za zrakoplove;

(b) troškovi prijevoza i osiguranja izuzimaju se iz statističke vrijednosti;

(c) država partner je:

i. država nečlanica u kojoj fizička ili pravna osoba koja prenosi gospodarsko vlasništvo nad plovilom ili zrakoplovom ima sjedište ili prebivalište, pri uvozu, ili u slučaju izvoza, fizička ili pravna osoba, na koju se prenosi gospodarsko vlasništvo nad plovilom ili zrakoplovom, za kretanja iz stavka 2. točaka (a) i (b);

ii. država nečlanica izgradnje, pri uvozu, ako su plovilo ili zrakoplov izgrađeni izvan Europske unije;

iii. država nečlanica, u kojoj fizička ili pravna osoba koja ostvaruje pravo nad gospodarskim vlasništvom nad plovilom ili zrakoplovom ima poslovni nastan, pri uvozu, ili država nečlanica u kojoj se vrši prerada sukladno ugovoru, pri izvozu, za kretanja navedena iz stavka 2. točke (c);

(d) izvještajno razdoblje za uvoz i izvoz iz stavka 2. točaka (a) i (b) je mjesec u kojem dolazi do prijenosa gospodarskog vlasništva.

4. Na zahtjev državnih tijela za statistiku, tijela odgovorna za upravljanje registrima za plovila i zrakoplove pružaju sve raspoložive informacije kako bi utvrdila promjenu gospodarskog vlasništva nad plovilom ili zrakoplovom između fizičke ili pravne osobe s poslovnim nastanom u državi članici te fizičke ili pravne osobe s poslovnim nastanom u državi nečlanici.

Članak 20.

Roba isporučena na plovila i zrakoplove

1. Za potrebe ovoga članka:

▼B

(a) „isporuka robe na plovila i zrakoplove” znači isporuka proizvoda za posadu i putnike te za rad motora, strojeva i druge opreme na plovilima ili zrakoplovima;

(b) smatra se da plovilo ili zrakoplov pripada zemlji u kojoj fizička ili pravna osoba koja ostvaruje pravo gospodarskog vlasništva nad zrakoplovom, kako je utvrđeno člankom 19. stavkom 1. točkom (c), ima poslovni nastan.

2. Statistički podaci o vanjskoj trgovini obuhvaćaju izvoz robe dostavljene s područja države članice izvoza na plovila i zrakoplove koji pripadaju državi nečlanici.

3. Države članice mogu primjenjivati sljedeće oznake robe za robu isporučenu plovilima ili zrakoplovima:

— 9930 24 00: roba iz poglavlja 1. do 24. Kombinirane nomenklature,

— 9930 27 00: roba iz poglavlja 27. Kombinirane nomenklature,

— 9930 99 00: roba razvrstana drugdje.

Slanje podataka o količini nije obvezno, osim za robu iz poglavlja 27. Kombinirane nomenklature.

Dodatno, može se primijeniti i pojednostavljena oznaka države partnera „QS”.

Članak 21.

Roba isporučena na i s postrojenja na moru

1. Za potrebe ovoga članka:

(a) „postrojenje na moru” znači oprema i uređaji, koji su postavljeni i nepokretni na moru izvan statističkog područja bilo koje zemlje;

(b) „roba dostavljena postrojenjima na moru” znači isporuka proizvoda za posadu, kao i za rad motora, strojeva te druge opreme postrojenja na moru;

(c) „roba dobivena ili proizvedena na postrojenjima na moru” znači proizvodi izvađeni iz morskog dna ili sloja pod njim, ili proizvedene na postrojenjima na moru.

2. Statistika o vanjskoj trgovini evidentira:

(a) uvoz, kada se roba dostavlja iz:

i. države nečlanice na postrojenje na moru s poslovnim nastanom na području na kojem država članica uvoza ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim;

▼B

ii. postrojenja na moru s poslovnim nastanom na području, na kojem država nečlanica ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim, državi članici uvoza;

iii. postrojenja na moru s poslovnim nastanom na području na kojem država nečlanica ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim, drugom postrojenju na moru smještenom na području na kojem država članica uvoza ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim;

(b) izvoz, kada se roba dostavlja:

i. državi nečlanici sa postrojenja na moru s poslovnim nastanom na području na kojem država članica izvoza ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim;

ii. postrojenju na moru s poslovnim nastanom na području na kojem država nečlanica ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim, iz države članice izvoza;

iii. postrojenju na moru s poslovnim nastanom na području na kojem država nečlanica ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim, sa drugog postrojenja na moru smještenog na području, na kojem država članica izvoza ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim;

3. Države članice mogu primjenjivati sljedeće oznake robe za robu dostavljenu postrojenjima na moru:

— 9931 24 00: roba iz poglavlja 1. do 24. Kombinirane nomenklature,

— 9931 27 00: roba iz poglavlja 27. Kombinirane nomenklature,

— 9931 99 00: roba razvrstana drugdje.

Slanje podataka o količini nije obvezno, osim za robu iz poglavlja 27. Kombinirane nomenklature.

Dodatno, može se primijeniti i pojednostavljena oznaka države partnera „QW”.

Članak 22.

Morski proizvodi:

1. Za potrebe ovoga članka:

(a) „morski proizvodi” znači ribarski proizvodi, minerali, roba dobivena iz mora i svi drugi proizvodi koji još nisu istovareni s pomorskih plovila;

(b) smatra se da plovila pripadaju zemlji u kojoj fizička ili pravna osoba koja ostvaruje pravo nad gospodarskim vlasništvom nad plovilom, kako je definirano člankom 19. stavkom 1. točkom (c), ima poslovni nastan.

▼B

2. Statistika vanjske trgovine obuhvaća sljedeći uvoz i izvoz morskih plodova:

(a) istovarivanje morskih proizvoda u pristaništima države članice uvoza ili njihovo pribavljanje od strane plovila države članice uvoza, s plovila države nečlanice; navedena se razmjena smatra uvozom;

(b) istovarivanje morskih proizvoda u pristaništima države nečlanice s plovila države članice izvoza ili njihovo pribavljanje od strane plovila države nečlanice s plovila države članice izvoza; navedena se razmjena smatra izvozom.

3. Pri uvozu, državom partnerom se smatra država nečlanica u kojoj fizička ili pravna osoba koja ostvaruje pravo nad gospodarskim vlasništvom nad plovilom koje obavlja ulov ima poslovni nastan i, pri izvozu, država nečlanica u kojoj su morski proizvodi istovareni ili u kojoj fizička ili pravna osoba koja ostvaruje pravo nad gospodarskim vlasništvom nad plovilom koje pribavlja morske proizvode ima poslovni nastan.

4. Pod uvjetom da nema sukoba s ostalim zakonima prava Unije, državna tijela za statistiku imaju, pored pristupa podacima iz carinske deklaracije, pristup svim dostupnim izvorima podataka, kao primjerice informacijama iz deklaracija nacionalnih registriranih proizvoda sa plovila na moru, istovarenih u državama nečlanicama.

Članak 23.

Svemirske letjelice

1. Za potrebe ovoga članka:

(a) „letjelica” znači vozila koja mogu putovati izvan zemljine atmosfere;

(b) izraz „gospodarsko vlasništvo” znači pravo fizičke ili pravne osobe da zatraži pogodnosti u vezi s uporabom svemirske letjelice tijekom gospodarske djelatnosti, pod uvjetom da prihvati s time povezane rizike.

2. Lansiranje svemirske letjelice koja je bila predmetom prijenosa gospodarskog vlasništva između fizičke ili pravne osobe s poslovnim nastanom u državi nečlanici te fizičke ili pravne osobe s poslovnim nastanom u državi članici evidentira se kao:

(a) uvoz u državu članicu u kojoj novi vlasnik ima poslovni nastan;

(b) izvoz u državu članicu izgradnje dovršene svemirske letjelice.

3. Na statistiku iz stavka 2. primjenjuju se sljedeće posebne odredbe:

(a) podaci o statističkoj vrijednosti definiraju se kao vrijednost svemirske letjelice, isključujući troškove prijevoza i osiguranja;

▼B

(b) pri uvozu, podaci o državi partneru su država nečlanica izgradnje dovršene svemirske letjelice, te pri izvozu, država članica u kojoj novi vlasnik ima poslovni nastan.

4. Pod uvjetom da nema sukoba s ostalim zakonima prava Unije, državna tijela za statistiku imaju, osim pristupa podacima iz carinske deklaracije, pristup svim dostupnim izvorima podataka koji im mogu biti potrebni u primjeni ovoga članka.

Članak 24.

Električna energija i plin

1. Državna tijela za statistiku mogu zahtijevati da poslovni subjekti koji posjeduju ili upravljaju prijenosnom mrežom za električnu energiju i plin, uz carinske deklaracije, također izravno predoče relevantne informacije za evidentiranje uvoza i izvoza električne energije i plina između statističkog područja države članice i država nečlanica.

2. Statistička vrijednost poslana Komisiji (Eurostatu) može se temeljiti na procjenama. Države članice moraju u tom slučaju prethodno obavijestiti Komisiju (Eurostat) o metodologiji koja se rabi za procjenu statističke vrijednosti.

Članak 25.

Vojna roba

1. Statistika vanjske trgovine obuhvaća uvoz i izvoz robe namijenjene vojnoj uporabi.

2. Države članice mogu slati manje detaljne informacije od onih navedenih u članku 6. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 471/2009, ako se radi o informacijama koje su vojna tajna, u skladu s definicijama koje su na snazi u državama članicama. Međutim, Komisiji (Eurostatu) treba poslati najmanje podatke o ukupnoj mjesečnoj statističkoj vrijednosti uvoza i izvoza.

POGLAVLJE 5.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 26.

Prijenos europske statistike o uvozu i izvozu robe

1. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da su podaci poslani Komisiji (Eurostatu) iscrpni i u skladu s kriterijima iz članka 9. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 471/2009.

▼B

2. Statistika poslana Komisiji (Eurostatu) izražava se u nacionalnoj valuti države članice koja prikuplja podatke.

3. Ako su mjesečni rezultati koji su već poslani Komisiji (Eurostatu) podložni reviziji, države članice šalju revidirane rezultate najkasnije u mjesecu koji slijedi nakon mjeseca u kojem su takvi podaci postali dostupni.

Članak 27.

Ukidanje

Ovime se Uredba (EZ) br. 1917/2000 stavlja izvan snage s učinkom od 1. siječnja 2010.

Nastavlja se primjenjivati na podatke koji se odnose na izvještajna razdoblja prije 1. siječnja 2010.

Članak 28.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2010.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

▼B

PRILOG I.

POPIS ROBE I KRETANJA IZUZETIH IZ STATISTIKE VANJSKE TRGOVINE

(a) monetarno zlato;

(b) sredstva plaćanja koja su zakonska sredstva plaćanja i vrijednosni papiri, uključujući sredstva koja su isplate za usluge, kao što su poštarine, porezi, korisničke naknade;

(c) roba za privremenu uporabu ili nakon nje (npr. najam, zajam, operativni *leasing*), ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

— nije planiran niti izveden ni jedan oblik prerade,

— očekivano trajanje privremene uporabe nije, niti će biti, dulje od 24 mjeseca,

— nije nastupila, niti će nastupiti, promjena vlasništva;

(d) roba koja se kreće između:

— države članice i njezinih teritorijalnih enklava u državama nečlanicama, i

— države članice domaćina i teritorijalne enklave država nečlanica ili međunarodnih organizacija.

Teritorijalne enklave uključuju veleposlanstva i nacionalne oružane snage smještene izvan područja matične države;

(e) roba koja se upotrebljava kao nositelji prilagođenih informacija, uključujući programsku podršku;

(f) programska podrška preuzeta s interneta;

(g) besplatno nabavljena roba, koja nije predmet komercijalne transakcije, čija je jedina svrha kretanja priprema ili potpora planirane naknadne trgovinske transakcije s prikazom svojstava robe ili usluga, kao što su:

— reklamni materijali,

— trgovački uzorci;

(h) roba za i nakon popravka te zamjenski dijelovi, koji su ugrađeni u okvir popravka te nadomještaju pokvarene dijelove;

(i) prijevozna sredstva, pomična u svom radu, uključujući sredstva za lansiranje svemirskih letjelica u trenutku lansiranja;

(j) roba usmeno prijavljena carinskim tijelima koja je ili komercijalne prirode pod uvjetom da njezina vrijednost ne premašuje statistički prag od 1 000 EUR ili 1 000 kg, ili nekomercijalne prirode;

(k) roba puštena u slobodni promet nakon što je prošla carinski postupak unutarnje proizvodnje ili preradu pod carinom.

▼B

PRILOG II.

POPIS PRIRODE TRANSAKCIJSKIH OZNAKA

A.	B.
1. Transakcije koje uključuju stvarni ili planirani prijenos vlasništva s rezidenata na nerezidente po financijskoj ili nekoj drugoj naknadi (izuzev poslova navedenih pod 2., 7.i 8.)	1. Izravna kupovina/prodaja 2. Nabava za prodaju po odobrenju ili nakon probe, za pošiljku ili uz posredovanje trgovačkog zastupnika 3. Trgovina trampom (naknada u naturi) 4. Financijski *leasing* (najam-kupnja) (1) 9. Ostalo
2. Besplatan povrat i zamjena robe nakon bilježenja prvotne transakcije	1. Povrat robe 2. Zamjena za vraćenu robu 3. Zamjena (npr. na temelju jamstva) robe koja nije vraćena 9. Ostalo
3. Transakcije koje uključuju prijenos vlasništva bez financijske ili neke druge naknade (npr. pošiljke pomoći)	
4. Aktivnosti s ciljem prerade (2) prema ugovoru (bez prijenosa vlasništva na prerađivača)	1. Roba, za koju se očekuje da će se vratiti u prvotnu zemlju izvoza 2. Roba, za koju se ne očekuje da će se vratiti u prvotnu zemlju izvoza
5. Aktivnosti nakon prerade prema ugovoru [e] (bez prijenosa vlasništva na prerađivača)	1. Roba koja se vraća u prvotnu zemlju izvoza 2. Roba koja se ne vraća u prvotnu zemlju izvoza
6. Posebne transakcije za nacionalne potrebe	
7. Aktivnosti u okviru zajedničkih obrambenih projekata ili drugih zajedničkih međuvladinih proizvodnih programa	
8. Transakcije koje uključuju nabavu građevinskog materijala i tehničke opreme u okviru ugovora za radove koji su dio općeg građevinskog ili tehničkog ugovora, za koji nije potrebno zasebno ispostavljanje računa za robu, te za koje se izdaje račun za ukupan ugovor	
9. Druge transakcije, koje se ne mogu svrstati pod ostale oznake	1. Najam, zajam, i operativni *leasing* duži od 24 mjeseca 9. Ostalo

(1) Financijski *leasing* obuhvaća poslove, u kojima su rate najma obračunate tako da obuhvate svu ili gotovo svu vrijednost robe. Rizici i naknade vlasništva prenose se na primatelja *leasinga*. Istekom ugovora primatelj *leasinga* postaje zakonski vlasnik robe.

(2) Prerada obuhvaća poslove (preoblikovanje, izgradnja, sastavljanje, poboljšanje, preinaka …) s ciljem izrade novog ili doista poboljšanog proizvoda. To ne uključuje nužno promjenu u klasifikaciji proizvoda. Poslovi prerade za vlastiti račun prerađivača nisu obuhvaćene ovom točkom, već se trebaju zabilježiti pod točkom 1. u stupcu A.

▼B

PRILOG III.

OZNAKE NAČINA PRIJEVOZA

Oznaka	Naziv
1	Pomorski promet
2	Željeznički promet
3	Cestovni promet
4	Zračni promet
5	Poštanske pošiljke
7	Fiksne prometne instalacije
8	Promet unutarnjim vodama
9	Vlastiti pogon